

# L'album écho

Circonscription de Saint-Claude

## Définition de l'album écho

En référence aux travaux de Philippe Boisseau réalisés

dans un contexte REP et explicités dans son livre,

« Enseigner la langue orale en maternelle », Paris, Éditions Retz, 2005

**L'album écho est un outil pédagogique destiné à aider l'enfant à construire son langage oral. Ce petit livre, qui peut comprendre de 5 à 8 photos, regroupe des photographies de l'enfant en action et des transcriptions de ses paroles améliorées par l'écho de l'enseignant.**

Il existe deux sortes d'albums écho :

- ceux rédigés à la 1ère personne du singulier : ils s'adressent à des enfants mutiques ou à grand début non structuré ou à ceux qui ont des problèmes de syntaxe par rapport à leur âge.
- ceux à la 3ème personne du pluriel (ils, nous) : ce n'est plus l'enfant qui parle, mais le groupe d'enfants ayant vécu la situation.

- Travailler sur l'identité « je » en valorisant les langues premières des élèves et leurs compétences,
- Donner envie de parler en travaillant sur des situations vécues par tous,
- Construire des compétences communicationnelles, langagières et linguistiques,

- Permettre aux élèves de progresser à leur rythme en différenciant les attendus selon les compétences de chacun,
- Utiliser librement une langue pour communiquer, écrire et raconter son album,
- Construire des passerelles entre langues maternelles et langue française,
- Créer du lien école – famille.

# Modalités de mise en œuvre

## **Ce dispositif est adapté au contexte FLS (français langue seconde) des classes**

1°) Expliciter le projet à tous les partenaires éducatifs (collègues, parents, ATSEMS, professeurs ELCO). Demander à des parents volontaires, bilingues, d'intervenir lors des activités, l'objectif étant de favoriser les ponts entre les langues et de permettre aux enfants d'entrer en communication verbale.

2°) Proposer aux enfants des situations qui les mettent en action dans l'objectif qu'ils verbalisent ce qu'ils font, ce qu'ils utilisent...

*Ex : jeux symboliques, activités motrices, de cuisine, sorties quartier, pompiers...*

3°) Programmer le lexique et la syntaxe attendue par l'ensemble des enfants avec l'objectif de complexifier leurs productions.

*Ex : diversifier les pronoms, les temps des verbes, les prépositions en permettant l'émergence de parce que, pour que, pour + inf., en + gérondif, comme...*

4°) Observer les élèves et analyser leur production orale initiale afin de connaître leurs compétences et leurs besoins.

Ce dispositif peut être mis en place pour un groupe d'élèves uniquement pendant une période, puis pour d'autres enfants la période suivante.

*Ex : cf. outil de Philippe Boisseau.*

*Cette grille pourra être reprise en cours et en fin de séquence pour analyser les progrès de chaque enfant.*

5°) Prendre les enfants en photo lors des situations déclenchantes vécues par l'ensemble du groupe ou de la classe.

*Prévoir une personne disponible (parents, ATSEM, AESH) pour la prise de photos.*

6°) Enregistrer les enfants dès la 1ère séance de langage oral (à partir des photos). L'objectif est d'aider les enfants à complexifier leurs productions orales dans la mesure de leurs capacités du moment.

*Ex : accompagner les enfants en reformulant, en proposant des questions ouvertes, en privilégiant les interactions adulte / élève mais aussi élève / élève lors de verbalisations sur des actions communes.*

En participant aux échanges, les parents peuvent aider les enfants à communiquer dans une langue ou l'autre et faire des ponts entre les langues.

7°) Transcrire pour vous, les productions orales afin de les analyser pour réajuster, si besoin, les attendus de chacun en cours de séquence.

8°) Fabriquer, avec l'enfant, l'album de 5 à 8 photos.

*Ex : Les productions orales peuvent être transcrites sur l'album dans des bulles (pour montrer que l'enfant parle), ou sur MP4...*

*Au fur et à mesure de sa conception, les enfants emmènent leur album à la maison pour le raconter aux parents ou l'écouter dans le cas d'un enregistrement oral.*

9°) Raconter son album devant les autres élèves, les parents.

*Ex : chacun des enfants racontent son album. Pour les plus timides, on peut imaginer un tutorat ou de le raconter à deux.*

*Certains parents peuvent raconter ou lire l'album écho de leur enfant dans leur langue d'origine.*

*Inviter les familles à entrer dans la classe pour lire l'album avec leur enfant, lors de l'accueil.*

## **1. Favoriser la communication verbale**

a) Reconnaître l'identité :

- la langue maternelle est reconnue, valorisée,
- les enfants utilisent « je » pour raconter.

b) Développer l'estime de soi :

- les enfants progressent, ils sont en réussite ; les attendus étant définis, individuellement, selon leurs capacités du moment.

c) Créer des passerelles entre les deux mondes

- tous les partenaires sont partie prenante du projet qui a été explicité en amont,
- les enfants communiquent dans une des langues de leur choix.

## **2. Transformer l'outil de communication en objet d'apprentissage**

a) Donner du sens :

- les enfants ont un projet commun à partir de situations vécues par eux tous,
- ils sont en vraie situation de communication. Ils verbalisent pendant leurs actions, et travaillent le langage d'évocation pour enfin raconter devant un public.

b) Favoriser les interactions entre élèves :

- en s'exprimant sur des actions identiques, les enfants peuvent comparer, lier cause et effet.

### c) Adapter ses gestes professionnels :

- reconnaître les compétences plurilingues de chacun,
- adapter son langage, en termes d'élocution, s'exprimer clairement sans pour autant simplifier exagérément,
- faire preuve d'empathie tout en gardant « *la bonne distance* » (certains gestes, regards, intonations, peuvent être mal interprétés dans certaines cultures).
- accompagner l'entrée dans la pratique orale du français et attendre une phrase de plus en plus élaborée (ne pas se satisfaire de réponses avec des mots).
- conduire les apprentissages dans un cadre systématique et Organisé (programmations concernant le lexique, la syntaxe, les types de discours),
- reformuler pour permettre à l'enfant d'entendre une production syntaxiquement correcte.

## Bilan de l'action

- Attitudes et aptitudes positives: implication des élèves et plaisir à travailler sur ce projet, (participation des élèves, interaction entre élèves)
- Amélioration de l'estime de soi, de la confiance en soi (augmentation du nombre de prises de Parole).
- Progrès des élèves dans les compétences communicationnelles, langagières et linguistiques : raconter son album devant un auditoire en utilisant des phrases de plus en plus complexes.

# Bibliographie et sitographie

Philippe Boisseau, « Enseigner la langue orale en maternelle », Paris, Éditions Retz, 2005

<http://www.editions-retz.com/pedagogie/education-artistique/les-albums-echos-dvd-9782725629520.html>

# Exemple d'album echo réalisé dans une école maternelle de Saint-Claude

